

E10 - The Upper Ranks

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:11] ---

Today's opponents are
Ikoma and Oji Squad.

[00:15] ---

Both squads are strong and are
stably in the B-Rank top group.

[00:21] ---

Tamakoma-2 is...

[00:23] ---

damn strong.

[00:26] ---

Counter sniping is the quickest way
to beat Amatori-chan.

[00:29] ---

We're counting on you, Oki.

[00:31] ---

Got it.

[00:33] ---

After contemplating...

[00:38] ---

I've decided to go with Cityscape A.

[00:41] ---

Cityscape A?!

[00:42] ---

The Upper Ranks

[00:43] ---

That's a super standard map,
a totally normal one.

[00:47] ---

What about countering Tamakoma's wires?

[00:50] ---

Calm down, Kashio.

[00:53] ---

Let's listen to Oji's plan.

[00:56] ---

Their strategy's strength is

[00:58] ---

in pairing up two different tactics.

[01:03] ---

Choosing an open field
to avoid their wires

[01:07] ---

is favorable for their Lead Bullets.

[01:10] ---

Choosing a complex map
to avoid sniping

[01:13] ---

will lead us to a wired zone.

[01:16] ---

Taking advantage of the terrain
to make the enemies struggle

[01:20] ---

is what they did last time.

[01:23] ---

I thought that
choosing such an extreme map

[01:26] ---

means we can play their game.

[01:30] ---

Right, an elaborate map wouldn't work
against their tricky style.

[01:35] ---

I see, this map is not to contain the
enemy but to reduce our risk of losses.

[01:42] ---

Exactly. Tamakoma intends to keep us
away from our usual performance.

[01:48] ---

If we can act normally,
we can beat them.

[01:53] ---

Now,

[01:54] ---

let me explain the plan.

[02:01] ---

(Take it)

[02:09] ---

We are dreamers

[02:11] ---

So it's the trigger

[02:13] ---

It's up to you

[02:14] ---

*On the other end is
Dawn Dawn Dawn*

[02:16] ---

Like a meteor

[02:18] ---

Like a meadow

[02:20] ---

It's an inevitable force

[02:22] ---

A once-in-a-lifetime meeting

[02:24] ---

The soft, precious gem

[02:27] ---

Shined strongly into our eyes

[02:30] ---

We have yet to see tomorrow's light

[02:34] ---

We'll feel discouraged at times

[02:36] ---

But let's break free from this labyrinth

[02:39] ---

We won't stop

[02:40] ---

*My heart has arrived
and it's pumping hard*

[02:44] ---

Wow wow oh

[02:47] ---

Let's protect the future together

[02:51] ---

Wow wow oh (Take it)

[02:54] ---

Fighter, let's head to the other side

[02:58] ---

Try, it's possible if we're together

[03:01] ---

Higher, let's fly forward

[03:04] ---

Before I lose sight of it one day

[03:08] ---

Before I end up losing you

[03:13] ---

*We are dreamers
So it's the trigger*

[03:16] ---

It's up to you

[03:18] ---

*On the other end is
Dawn Dawn Dawn*

[03:20] ---

*We are believers
So it's the trigger*

[03:23] ---

Come on, let's go

[03:25] ---

*On the other end is
Dawn Dawn Dawn*

[03:28] ---

Today's key plan is swift attacking.

[03:32] ---

Prioritize attacking over regrouping.

[03:35] ---

Our target is Ossamu from Tamakoma-2.

[03:38] ---

Question.

Why should we target him?

[03:42] ---

If not, he'll keep setting up wires.

[03:44] ---

Correct.

[03:46] ---

He'll be the peskiest one
if we let him roam free.

[03:50] ---

Kakizaki *senpai* and Katorine gave him
too much time and lost.

[03:56] ---

Tamakoma's new strategy
starts with Ossamu's wires.

[04:00] ---

We'll crush it to get the upper hand.

[04:03] ---

Roger that!

[04:05] ---

Tamakoma-2 Strategy Room

[04:06] ---

Based on the last match,
I'll probably be marked this time.

[04:12] ---

Oji Squad's agents are
top-level B-Rank runners.

[04:16] ---

They may target you from the beginning.

[04:19] ---

That's quite possible.

[04:21] ---

They know of our wired-area ambush strategy,

[04:25] ---

so I'll start setting up wires using a Bagworm.

[04:30] ---

Chika, move to a good position to snipe.

[04:32] ---

Kuga, you cover her.

[04:34] ---

Got it!

[04:36] ---

Ikoma Squad Strategy Room

[04:39] ---

The mess hall has new dishes, huh?

[04:42] ---

That tuna cutlet bowl is super tasty!

[04:46] ---

Are you sure?

[04:47] ---

You say that about everything.

[04:51] ---

It's tuna cutlet...on rice!

[04:54] ---

It must be tasty!

[04:57] ---

What do we do if Mikumo-kun uses a Bagworm?

[05:01] ---

We can find wire-friendly spots without tracking him on radar.

[05:06] ---

Check the possible areas.

[05:08] ---

If Kuga comes to guard, then it's a bingo.

[05:11] ---

And if Kuga-kun also uses a Bagworm?

[05:15] ---

Then, all three of us would also use Bagworms to find Ossamu.

[05:21] ---

But Bagworms for Attackers hinder their attack and defense,

[05:25] ---

so Cougar may use it
only in a sneak attack.

[05:28] ---

That's true, but just in case.

[05:32] ---

If they come after you,
should I cover you, Osamu?

[05:36] ---

They'd notice Osamu-kun's location
if you go straight to him.

[05:42] ---

Hmm... That's true.

[05:44] ---

Then, I'll bait them
to make them Chika's target.

[05:49] ---

That depends on how Ikoma Squad will
act, but it may work until I'm spotted.

[05:55] ---

What if we fail to take Mikumo down?

[05:58] ---

Then, we'll surround Tamakoma
with Ikoma Squad

[06:02] ---

and attack from both sides.

[06:05] ---

The ideal formation is...like this.

[06:09] ---

Our strength is mobility.

[06:11] ---

Let's get favorable positionings.

[06:14] ---

A plan for Ikoma Squad...

Do we need one?

[06:18] ---

No, we're good!

[06:20] ---

We've fought them quite a few times.

[06:24] ---

Do you know what my favorite curry is?

[06:26] ---

No, I don't.

[06:29] ---

The rookies became stronger
and came back.

[06:33] ---

Let them remember
how tough the upper ranks are.

[06:38] ---

Let's win this
and move toward our goal!

[06:41] ---

- Okay!
- Yup!

[06:45] ---

It's eggplant curry!

[06:47] ---

Until Transmission

[06:53] ---

New Recruits Induction Ceremony

[06:57] ---

A foreigner?

[06:58] ---

He has a different vibe.

[07:00] ---

Why is he in black?

[07:02] ---

He's standing out.

[07:05] ---

I can't believe another Neighbor
is enlisting so soon.

[07:11] ---

I'm afraid Border's going
to be full of Neighbors.

[07:15] ---

Commander Kido permitted it.
We cannot stop it.

[07:19] ---

I don't intend to go against him.

[07:22] ---

But I can't help thinking
we had other options.

[07:27] ---

If we wanted Hyuse to guide our ship,

[07:30] ---

we could've taken him as a captive
without letting him into Border.

[07:35] ---

We needed something
Tamakoma would barter for.

[07:39] ---

What mattered to Commander Kido
on that day wasn't Hyuse.

[07:45] ---

It was Agent Amatori.

[07:49] ---

From the beginning, he attempted
to get her through the negotiation.

[07:55] ---

But it seemed easier to get her
in return for Hyuse's enlistment,

[08:00] ---

so he changed his plan.

[08:02] ---

Even without an exchange, we could've
borrowed her for any plausible reason.

[08:10] ---

Tamakoma-2 had no hope of boarding
the ship without giving her to us.

[08:17] ---

That would've happened if Mikumo-kun
hadn't presented how useful Hyuse is.

[08:24] ---

We have no time to mess with Tamakoma.

[08:27] ---

The public expedition will start soon.

[08:30] ---

I'm worried about the mess that may come
from bringing an enemy Neighbor with us.

[08:37] ---

Okay, I agree what Mikumo-kun said
has a point.

[08:41] ---

An expedition with a guide
will be easier.

[08:44] ---

However...

[08:46] ---

What are we going to do
after we arrive?

[08:49] ---

We didn't discuss that kind of risk
during that meeting!

[08:54] ---

The risks after we arrive...
For example?

[08:58] ---

I mean what we should do
if Hyuse betrays us

[09:02] ---

after we get to Aftokrator with him.

[09:14] ---

Before it happens...

[09:18] ---

we can dispose of him.

[09:20] ---

That's it, right?

[09:23] ---

We can use him just as a guide

[09:26] ---

and eliminate him before we arrive.

[09:29] ---

E...Eliminate?

[09:31] ---

Ah, perhaps that word alarmed you.

[09:34] ---

For instance, we can imprison him
on the ship or drug him, and so on.

[09:39] ---

I mean we have many ways to avert risks.

[09:44] ---

I'm sure Commander Kido
has thought about it.

[09:48] ---

It looked like Mikumo-kun knew it too.

[09:51] ---

Even if we ask Mikumo-kun
how trustful Hyuse is,

[09:55] ---

he wouldn't know at this moment.

[09:59] ---

That's why they didn't talk
about what comes after arriving.

[10:03] ---

Or their talk wouldn't
come to a conclusion.

[10:08] ---

Allowing Hyuse to join Border
and borrowing Agent Amatori.

[10:13] ---

They both prioritized their own goal
and they both succeeded.

[10:18] ---

That's all the meeting consisted of.

[10:22] ---

Nothing after that has been decided.

[10:26] ---

That's right.

[10:28] ---

Commander Kido never stated
we'd bring Hyuse along with us.

[10:33] ---

"Hyuse can join Tamakoma-2."

[10:36] ---

"Make the top two within the next
three matches to qualify for selection."

[10:41] ---

That's all he said.

[10:43] ---

If we find any problems, we can
drop them from the selection.

[10:48] ---

We have the right to decide.

[10:52] ---

True, it's even possible that they won't
make it to the selection.

[10:59] ---

Exactly.

[11:02] ---

The adults determine the rules.

[11:05] ---

Let's see who the real winner is.

[11:08] ---

Tamakoma-2.

[11:17] ---

Hello, guys!

[11:19] ---

I'm Kunichika from Tachikawa Squad.

[11:23] ---

The commentators are
Toma-kun and Zoe-san.

[11:26] ---

Hey there.

[11:28] ---

Hi.

[11:29] ---

This idiot trio of 18-year-olds
will cover today's daytime match.

[11:33] ---

Huh?!

[11:34] ---

Yay!

[11:35] ---

Hold on!

[11:36] ---

My grades in school are average.

[11:39] ---

The map Oji Squad chose is...

[11:42] ---

Cityscape A.

[11:44] ---

It's the most normal one
with both narrow and wide areas.

[11:49] ---

A fair battle with no cheap tricks, huh?

[11:52] ---

Tamakoma has hardly had
a simple fight in Cityscape A.

[11:56] ---

The seniors may have an advantage.

[11:59] ---

Sounds like commentary, guys!

[12:01] ---

Now, B-Rank Wars Round 6.

[12:05] ---

All teams, begin transmission!

[12:19] ---

Transmission complete.

[12:22] ---

Each agent is placed randomly,

[12:24] ---

but Ikoma Squad appears
to be close to each other.

[12:27] ---

Kuga and Chika...

[12:29] ---

are on the other side.

[12:32] ---

*Please mark all the areas
good for wiring.*

[12:36] ---

Okay.

[12:37] ---

Five, six, seven...

[12:39] ---

There's one missing besides the Snipers.

[12:42] ---

I bet that's Ossamu.

[12:44] ---

As I planned. Let's target him.

[12:47] ---

Roger!

[12:48] ---

The three teams' ten agents
started moving.

[12:52] ---

What are their first shots?

[12:54] ---

It's unusual Tamakoma's not
going to regroup.

[12:58] ---

Is Mikumo-kun moving alone
to put up wires?

[13:02] ---

Oji Squad is also fanning out.

[13:04] ---

Looks like they split up
to find Mikumo-kun.

[13:08] ---

Are they checking
potential wiring spots?

[13:11] ---

A random search seems painful.

[13:14] ---

They're transmitted to an equal distance
from one another,

[13:19] ---

so they can vaguely guess
where he started out.

[13:28] ---

In position to snipe.

[13:30] ---

Be careful.

[13:32] ---

Incoming from the right.

[13:37] ---

Oops.

[13:38] ---

I'm spotted already.

[13:45] ---

Huh? He's not coming?

[13:49] ---

The one in the center was Oki *senpai*.

[13:52] ---

Okay.

[13:53] ---

Then, Ossamu is either
in the northeast or southeast.

[13:57] ---

Let's beat him before Ikoma Squad comes.

[14:00] ---

Of course.

[14:03] ---

Apparently, Oji Squad is focusing on Captain Mikumo.

[14:07] ---

Are they that cautious of his wires?

[14:11] ---

Ikoma Squad is moving at their pace as usual.

[14:15] ---

Whoa! Now...

[14:18] ---

Agent Kuga moves!

[14:20] ---

Is he challenging Captain Oji?

[14:23] ---

He moved.

[14:24] ---

So interesting.

[14:26] ---

Kuga's moving as if he wants to cover Four-Eyes ahead of him.

[14:33] ---

But what's actually waiting there...

[14:36] ---

is Chikako's Lead Bullet.

[14:38] ---

I see.

[14:40] ---

We can see lots of tactics involving the hidden agents.

[14:47] ---

What's wrong, Oji?

[14:49] ---

That building bothers me.

[14:52] ---

It's a good location.

[14:54] ---

It's perfect for the Sniper to wait for us, huh?

[14:58] ---

They're baiting us, knowing our plan about Mikumo?

[15:02] ---

Tamakoma sometimes uses
this kind of tactic.

[15:06] ---

- Kashio.
- Here.

[15:08] ---

*Put on a Bagworm
and go southeast just in case.*

[15:11] ---

Understood.

[15:14] ---

They aren't coming?

[15:16] ---

Did they catch on?

[15:18] ---

*One of the three men after me
disappeared from radar.*

[15:22] ---

Probably from Oji Squad.

[15:25] ---

Is he coming here?

[15:27] ---

Kashio's gone too.
What's going on?

[15:30] ---

I don't think he'll come for us alone.

[15:33] ---

Is he looking for Mikumo
or Amatori-chan?

[15:36] ---

Kai, two Bagworm users
may be around you.

[15:39] ---

Watch for a sudden attack.

[15:40] ---

Alright!

[15:42] ---

I should use a Bagworm too!

[15:44] ---

Another one is missing from radar.

[15:47] ---

That's probably Ikoma Squad.

[15:49] ---

Oh? Four-Eyes is in danger.

[15:52] ---

They'll find...

[15:53] ---

his wires.

[15:56] ---

Wires in sight!

Mikumo-kun's this way.

[15:59] ---

Gotcha.

[16:01] ---

Oh! Mikumo-chan's web, I found ya!

[16:05] ---

Seems they found it, Osamu.

[16:07] ---

They're coming for you.

Chika and I will go too.

[16:11] ---

Okay.

[16:12] ---

Agent Kashio and Minamisawa,
and the rest of Oji Squad are coming.

[16:18] ---

What are you going to do,
Captain Mikumo?

[16:21] ---

The wires are 60% set up.

[16:24] ---

Engage here until my mates arrive?

[16:29] ---

No.

[16:34] ---

Asteroid?

[16:56] ---

Ikoma Squad!

[16:57] ---

It was you, Kashio.

[16:59] ---

Wow, Captain Mikumo did well!

[17:02] ---

He intentionally showed his position
to let them meet.

[17:06] ---

I won't repeat my mistakes.

[17:08] ---

*I won't drop off
without doing anything again.*

[17:13] ---

That was close, Captain Mikumo.

[17:16] ---

He avoided Oji Squad's constant chase

by luring both enemies.

[17:21] ---

But the other agents
are rolling into the scene.

[17:25] ---

What's Captain Mikumo's next plan?

[17:34] ---

*Mikumo-kun must be around here.
But where?*

[17:40] ---

*Aside from Ikoma Squad,
Oji Squad is definitely after me.*

[17:45] ---

What should I do now?

[17:47] ---

One. Stay here to wait for Kuga.

[17:50] ---

*I won't be found easily,
but I can't do my job.*

[17:55] ---

Two. Go straight north where Kuga is.

[17:58] ---

*It's the fastest way to regroup,
but risky with Oji Squad awaiting me.*

[18:04] ---

*Three. Go southeast
where nobody's around.*

[18:08] ---

*It's near the map's edge, and
I may end up being chased out.*

[18:13] ---

Four. Go west where Ikoma Squad is.

[18:17] ---

*It's the safest area
if I can get past them.*

[18:19] ---

*If the other squads meet head-on,
I'll gain time.*

[18:25] ---

I'll go west.

[18:26] ---

Probably west or north.

[18:28] ---

*Go west and use Ikoma Squad
as a shield, that's his style.*

[18:33] ---

But we planned to

fight Ikoma Squad later.

[18:36] ---

Let's keep going south to pick up
Kashio, and run after Ossamu.

[18:42] ---

*He won't be able to set up wires
while running.*

[18:46] ---

Let's go carefully
in case he comes here.

[18:50] ---

Alright.

[18:58] ---

Darn it!

[18:59] ---

What annoying wires!

[19:02] ---

Kai, join us.

Oji Squad's approaching you.

[19:05] ---

I've almost taken Kashio down!

[19:09] ---

I'll finish it before they get here.

[19:13] ---

You idiot! You're already
in Kura-chi's range.

[19:16] ---

Salamander.

[19:23] ---

Geez!

[19:45] ---

I messed up.

[19:50] ---

Oji Squad scored first

[19:53] ---

with Agent Kurauchi's Composite Bullet.

[19:55] ---

It was a fully concentrated Salamander.

[20:00] ---

It's weaker than Snipers in terms of
range and speed but has big power.

[20:06] ---

I failed.

[20:08] ---

I told you
not to charge in alone, idiot!

[20:12] ---

Come on. We shouldn't have
dropped out first.

[20:15] ---

Being a four-man team
was our selling point.

[20:19] ---

Now, all we have left
is Oki the womanizer.

[20:23] ---

No way.

[20:24] ---

Nope.

[20:25] ---

I'm not popular, for real.

[20:27] ---

*Getting a point, Oji Squad reunited
and is now chasing Captain Mikumo.*

[20:33] ---

Captain Mikumo isn't on radar, but
they're after him as if they see him.

[20:39] ---

Oji is similar to Mikumo-kun
who thinks before he acts.

[20:44] ---

So they may be able
to predict each other.

[20:47] ---

Ah!

[20:49] ---

I see.

[20:51] ---

Tamakoma seems to have read them too.

[21:11] ---

Cougar.

[21:24] ---

Lead Bullet... Darn it!

[21:35] ---

If I can save someone with

[21:40] ---

The purpose I harbor in my heart

[21:46] ---

I'm willing to be a sacrifice

[21:51] ---

A selfishness born from weakness

[21:58] ---

Without noticing my many scabs

[22:00] ---

My days pass by as I waver

[22:04] ---

With my worn-out sneakers

[22:07] ---

I'm so weak on my own

[22:13] ---

Powerless and paralyzed

[22:18] ---

*But in the darkness
deprived of moonlight*

[22:24] ---

You're there by my side

[22:30] ---

Laughing about silly things

[22:33] ---

Sharing reasons to feel pain

[22:36] ---

A light resonates between us

[22:38] ---

It's a time we'll never forget

[22:41] ---

I pray that I get stronger

[22:43] ---

To that finite starry sky

[22:47] ---

We're together hand in hand

[22:49] ---

One-third of ourselves

[22:53] ---

[22:55] ---

Revision #1

Created 2024-03-26 21:48:25 UTC by whimsee

Updated 2024-03-26 21:48:26 UTC by whimsee